

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sān shí wǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 三 十 五

shí dì pǐn dì èr shí liù zhī èr
十 地 品 第 二 十 六 之 二

zhū pú sà wén cǐ zuì shèng wéi miào dì
諸 菩 薩 聞 此 最 勝 微 妙 地

qí xīn jìn qīng jìng yí qiè jiē huān xǐ
其 心 盡 清 淨 一 切 皆 歡 喜

jiē cóng yú zuò qǐ yǒng zhù xū kōng zhōng
皆 從 於 座 起 踊 住 虛 空 中

pǔ sàn shàng miào huā tóng shí gòng chēng zàn
普 散 上 妙 華 同 時 共 稱 讚

shàn zāi jīn gāng zàng dà zhì wú wèi zhě
善 哉 金 剛 藏 大 智 無 畏 者

shàn shuō yú cǐ dì pú sà suǒ xíng fǎ
善 說 於 此 地 菩 薩 所 行 法

xiè tuō yuè pú sà zhī zhòng xīn qīng jìng
解 脫 月 菩 薩 知 眾 心 清 淨

yào wén dì èr dì suǒ yǒu zhū hēng xiàng
樂 聞 第 二 地 所 有 諸 行 相

jí qǐng jīn gāng zàng dà huì yuàn yǎn shuō
即 請 金 剛 藏 大 慧 願 演 說

fó zǐ jiē yào wén suǒ zhù dì èr dì
佛 子 皆 樂 聞 所 住 第 二 地

ěr shí , jīn gāng zàng pú sà , gào xiè tuō yuè pú sà yán :
爾 時 ， 金 剛 藏 菩 薩 ， 告 解 脫 月 菩 薩 言 ：

「 fó zǐ ! pú sà mó hē sà , yǐ xiū chū dì , yù rù dì èr dì ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ， 已 修 初 地 ， 欲 入 第 二 地 ，

dāng qǐ shí zhǒng shēn xīn 。 hé děng wéi shí ? suǒ wèi :
當 起 十 種 深 心 。 何 等 為 十 ？ 所 謂 ：

zhèng zhí xīn 、 róu ruǎn xīn 、 kān néng xīn 、 tiáo fú xīn 、 jí jìng xīn 、
正 直 心 、 柔 軟 心 、 堪 能 心 、 調 伏 心 、 寂 靜 心 、

chún shàn xīn 、 bù zá xīn 、 wú gù liàn xīn 、 guǎng xīn 、 dà xīn 。
純 善 心 、 不 雜 心 、 無 顧 戀 心 、 廣 心 、 大 心 。

pú sà yǐ cǐ shí xīn , dé rù dì èr lí gòu dì 。
菩 薩 以 此 十 心 ， 得 入 第 二 離 垢 地 。

fó zǐ ! pú sà zhù lí gòu dì , xìng zì yuǎn lí yí qiè shā shēng :
佛 子 ! 菩 薩 住 離 垢 地 ， 性 自 遠 離 一 切 殺 生 。

bú xù dāo zhàng , bù huái yuàn hèn , yǒu cán yǒu kuì , rén shù jù zú 。
不 畜 刀 杖 ， 不 懷 怨 恨 ， 有 慚 有 愧 ， 仁 恕 具 足 。

yú yí qiè zhòng shēng yǒu mìng zhī zhě , cháng shēng lì yì cí niàn zhī xīn ;
於 一 切 眾 生 有 命 之 者 ， 常 生 利 益 慈 念 之 心 ；

shì pú sà , shàng bú è xīn nǎo zhū zhòng shēng , hé kuàng yú tā qǐ zhòng shēng xiǎng ,
是 菩 薩 ， 尚 不 惡 心 惱 諸 眾 生 ， 何 況 於 他 起 眾 生 想 ，

gù yǐ zhòng yì ér xíng shā hài ?
故 以 重 意 而 行 殺 害 ？

xìng bù tōu dào : pú sà yú zì zī cái , cháng zhī zhǐ zú ;
性 不 偷 盜 ； 菩 薩 於 自 資 財 ， 常 知 止 足 ；

yú tā cí shù , bú yù qīn sǔn ; ruò wù shǔ tā , qǐ tā wù xiǎng ,
於 他 慈 恕 ， 不 欲 侵 損 ； 若 物 屬 他 ， 起 他 物 想 ，

zhōng bù yú cǐ ér shēng dào xīn , nǎi zhì cǎo yè bù yǔ bù qǔ ,
終 不 於 此 而 生 盜 心 ， 乃 至 草 葉 不 與 不 取 ，

hé kuàng qí yú zī shēng zhī jù ?
何 況 其 餘 資 生 之 具 ？

xìng bù xié yín : pú sà yú zì qī zhī zú , bù qiú tā qī ;
性 不 邪 淫 : 菩 薩 於 自 妻 知 足 , 不 求 他 妻 ;

yú tā qī qiè 、 tā suǒ hù nǚ 、 qīn zú méi dìng jí wéi fǎ suǒ hù ,
於 他 妻 妾 、 他 所 護 女 、 親 族 媒 定 及 為 法 所 護 ,

shàng bù shēng yú tān rǎn zhī xīn , hé kuàng cóng shì ? kuàng yú fēi dào ?
尚 不 生 於 貪 染 之 心 , 何 況 從 事 ? 況 於 非 道 ?

xìng bú wàng yǔ : pú sà cháng zuò shí yǔ 、 zhēn yǔ 、 shí yǔ ,
性 不 妄 語 : 菩 薩 常 作 實 語 、 真 語 、 時 語 ,

nǎi zhì mèng zhōng , yì bù rěn zuò fù cáng zhī yǔ ,
乃 至 夢 中 , 亦 不 忍 作 覆 藏 之 語 ,

wú xīn yù zuò , hé kuàng gù fàn ?
無 心 欲 作 , 何 況 故 犯 ?

xìng bù liǎng shé : pú sà yú zhū zhòng shēng , wú lí jiàn xīn 、 wú nǎo hài xīn ,
性 不 兩 舌 : 菩 薩 於 諸 眾 生 , 無 離 間 心 、 無 惱 害 心 ,

bù jiāng cǐ yǔ , wèi pò bǐ gù , ér xiàng bǐ shuō ;
不 將 此 語 , 為 破 彼 故 , 而 向 彼 說 ;

bù jiāng bǐ yǔ , wèi pò cǐ gù , ér xiàng cǐ shuō 。
未 破 者 不 令 破 , yǐ pò zhě bù zēng zhǎng ,
不 喜 離 間 , bù yào lí jiàn , bù zuò lí jiàn yǔ , bù shuō lí jiàn yǔ ,
若 實 、 若 不 實 。
性 不 惡 口 : suǒ wèi dú hài yǔ , cū guǎng yǔ , kǔ tā yǔ ,
令 他 瞋 恨 yǔ , xiàn qián yǔ , bù xiàn qián yǔ , bǐ è yǔ ,
庸 賤 yǔ , bù kě yào wén yǔ , wén zhě bù yuè yǔ , chēn fèn yǔ ,
如 火 燒 心 yǔ , yuàn jié yǔ , rè nǎo yǔ , bù kě ài yǔ ,
不 可 樂 yǔ , néng huài zì shēn tā shēn yǔ ,

rú shì děng yǔ , jiē xī shě lí 。
 如 是 等 語 ， 皆 悉 捨 離 。

cháng zuò rùn zé yǔ 、 róu ruǎn yǔ 、 yuè yì yǔ 、 kě yào wén yǔ 、
 常 作 潤 澤 語 、 柔 軟 語 、 悅 意 語 、 可 樂 聞 語 、

wén zhě xǐ yuè yǔ 、 shàn rù rén xīn yǔ 、 fēng yǎ diǎn zé yǔ 、
 聞 者 喜 悅 語 、 善 入 人 心 語 、 風 雅 典 則 語 、

duō rén ài yào yǔ 、 duō rén yuè lè yǔ 、 shēn xīn yǒng yuè yǔ 。
 多 人 愛 樂 語 、 多 人 悅 樂 語 、 身 心 踊 悅 語 。

xìng bù qǐ yǔ : pú sà cháng yào sī shěn yǔ 、 shí yǔ 、 shí yǔ 、 yì yǔ 、
 性 不 綺 語 : 菩 薩 常 樂 思 審 語 、 時 語 、 實 語 、 義 語 、

fǎ yǔ 、 shùn dào lǐ yǔ 、 qiǎo tiáo fú yǔ 、 suí shí chóu liáng jué dìng yǔ 。
 法 語 、 順 道 理 語 、 巧 調 伏 語 、 隨 時 籌 量 決 定 語 。

shì pú sà nǎi zhì xì xiào , shàng héng sī shěn , hé kuàng gù chū sàn luàn zhī yán ?
 是 菩 薩 乃 至 戲 笑 ， 尚 恆 思 審 ， 何 況 故 出 散 亂 之 言 ？

xìng bù tān yù : pú sà yú tā cái wù 、 tā suǒ zī yòng ,
 性 不 貪 欲 : 菩 薩 於 他 財 物 、 他 所 資 用 ，

bù shēng tān xīn , bú yuàn bù qiú 。
 不 生 貪 心 ， 不 願 不 求 。

xìng lí chēn huì : pú sà yú yī qiè zhòng shēng , héng qǐ cí xīn 、 lì yì xīn 、
āi mǐn xīn 、 huān xǐ xīn 、 hé rùn xīn 、 shè shòu xīn 。
yǒng shě chēn hèn 、 yuàn hài 、 rè nǎo ； cháng sī shùn xíng 、 rén cí yòu yì 。
yòu lí xié jiàn : pú sà zhù yú zhèng dào , bù xíng zhān bǔ , bù qǔ è jiè ,
xīn jiàn zhèng zhí , wú kuáng wú chǎn , yú fó 、 fǎ 、 sēng qǐ jué dìng xìn 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà rú shì hù chí shí shàn yè dào , cháng wú jiàn duàn 。
fù zuò shì niàn : 『 yī qiè zhòng shēng duò è qù zhě ,
mò bù jiē yǐ shí bú shàn yè 。 shì gù wǒ dāng zì xiū zhèng hēng ,
yì quàn yú tā , lìng xiū zhèng hēng 。 hé yǐ gù ? 』

ruò zì bù néng xiū xíng zhèng hēng , lìng tā xiū zhě , wú yǒu shì chù 。 』

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà fù zuò shì niàn :

『 shí bù shàn yè dào , shì dì yù 、 chù shēng 、 è guǐ shòu shēng yīn ；

shí shàn yè dào , shì rén 、 tiān nǎi zhì yǒu dǐng chù , shòu shēng yīn 。

yòu cǐ shàng pǐn shí shàn yè dào , yǐ zhì huì xiū xí :

xīn xiá liè gù 、 bù sǎn jiè gù 、 quē dà bēi gù 、

cóng tā wén shēng ér jiě liǎo gù , chéng shēng wén shèng 。

yòu cǐ shàng pǐn shí shàn yè dào xiū zhì qīng jìng :

bù cóng tā jiào zì jué wù gù 、 dà bēi fāng biàn bú jù zú gù 、

wù jiě shèn shēn yīn yuán fǎ gù , chéng dú jué shèng 。
悟 解 甚 深 因 緣 法 故 ， 成 獨 覺 乘 。

yòu cǐ shàng pǐn shí shàn yè dào , xiū zhì qīng jìng : xīn guǎng wú liàng gù ,
又 此 上 品 十 善 業 道 ， 修 治 清 淨 ； 心 廣 無 量 故 ，

jù zú bēi mǐn gù , fāng biàn suǒ shè gù , fā shēng dà yuàn gù ,
具 足 悲 愍 故 ， 方 便 所 攝 故 ， 發 生 大 願 故 ，

bù shě zhòng shēng gù , xī qiú zhū fó dà zhì gù , jìng zhì pú sà zhū dì gù ,
不 捨 眾 生 故 ， 希 求 諸 佛 大 智 故 ， 淨 治 菩 薩 諸 地 故 ，

jìng xiū yī qiè zhū dù gù , chéng pú sà guǎng dà hēng 。
淨 修 一 切 諸 度 故 ， 成 菩 薩 廣 大 行 。

yòu cǐ shàng shàng shí shàn yè dào , yī qiè zhǒng qīng jìng gù ,
又 此 上 上 十 善 業 道 ， 一 切 種 清 淨 故 ，

nǎi zhì zhèng shí lì , sì wú wèi gù , yī qiè fó fǎ jiē dé chéng jiù 。
乃 至 證 十 力 ， 四 無 畏 故 ， 一 切 佛 法 皆 得 成 就 。

shì gù wǒ jīn děng xíng shí shàn , yīng lìng yī qiè jù zú qīng jìng 。
是 故 我 今 等 行 十 善 ， 應 令 一 切 具 足 清 淨 。

rú shì fāng biàn , pú sà dāng xué 。 』
如 是 方 便 ， 菩 薩 當 學 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà yòu zuò shì niàn : 『 shí bú shàn yè dào ,
shàng zhě dì yù yīn , zhōng zhě chù shēng yīn , xià zhě è guǐ yīn 。
yú zhōng shā shēng zhī zuì , néng lìng zhòng shēng duò yú dì yù 、 chù shēng 、 è guǐ ;
ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào : yī zhě duǎn mìng , èr zhě duō bìng 。
tōu dào zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào ,
yī zhě pín qióng , èr zhě gòng cái bù dé zì zài 。
xié yín zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào ,

yī zhě qī bù zhēn liáng , èr zhě bù dé suí yì juàn shǔ 。
一 者 妻 不 貞 良 ， 二 者 不 得 隨 意 眷 屬 。

wàng yǔ zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
妄 語 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào ,
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ，

yī zhě duō bèi fěi bàng , èr zhě wéi tā suǒ kuáng 。
一 者 多 被 誹 謗 ， 二 者 為 他 所 誑 。

liǎng shé zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
兩 舌 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě juàn shǔ guāi lí , èr zhě qīn zú bì è 。
一 者 眷 屬 乖 離 ， 二 者 親 族 弊 惡 。

è kǒu zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
惡 口 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě cháng wén è shēng , èr zhě yán duō zhēng sòng 。
一 者 常 聞 惡 聲 ， 二 者 言 多 諍 訟 。

qǐ yǔ zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
綺 語 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě yán wú rén shòu , èr zhě yǔ bù míng liǎo 。
一 者 言 無 人 受 ， 二 者 語 不 明 了 。

tān yù zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
貪 欲 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě xīn bù zhī zú , èr zhě duō yù wú yàn 。
一 者 心 不 知 足 ， 二 者 多 欲 無 厭 。

chēn huì zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
瞋 恚 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě cháng bèi tā rén qiú qí cháng duǎn , èr zhě héng bèi yú tā zhī suǒ nǎo hài 。
一 者 常 被 他 人 求 其 長 短 ， 二 者 恆 被 於 他 之 所 惱 害 。

xié jiàn zhī zuì , yì lìng zhòng shēng duò sān è dào ;
邪 見 之 罪 ， 亦 令 眾 生 墮 三 惡 道 ；

ruò shēng rén zhōng , dé èr zhǒng guǒ bào :
若 生 人 中 ， 得 二 種 果 報 ：

yī zhě shēng xié jiàn jiā , èr zhě qí xīn chǎn qū 。 』
一 者 生 邪 見 家 ， 二 者 其 心 諂 曲 。

fó zǐ ! shí bú shàn yè dào , néng shēng cǐ děng wú liàng wú biān zhòng dà kǔ jù 。
佛 子 ！ 十 不 善 業 道 ， 能 生 此 等 無 量 無 邊 眾 大 苦 聚 。

shì gù pú sà zuò rú shì niàn : 『 wǒ dāng yuǎn lí shí bú shàn dào ,
是 故 菩 薩 作 如 是 念 ； 『 我 當 遠 離 十 不 善 道 ，

yǐ shí shàn dào , wéi fǎ yuán yuàn , ài yào ān zhù 。
以 十 善 道 ， 為 法 園 苑 ， 愛 樂 安 住 。

zì zhù qí zhōng , yì quàn tā rén lìng zhù qí zhōng 。 』
自 住 其 中 ， 亦 勸 他 人 令 住 其 中 。

fó zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà , fù yú yī qiè zhòng shēng , shēng lì yì xīn 。
佛 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 ， 復 於 一 切 眾 生 ， 生 利 益 心 。

ān lè xīn 、 cí xīn 、 bēi xīn 、 lián mǐn xīn 、 shè shòu xīn 、 shǒu hù xīn 、
zì jǐ xīn 、 shī xīn 、 dà shī xīn , zuò shì niàn yán yǔ :
『 zhòng shēng kě mǐn , duò yú xié jiàn , è huì , è yù , è dào chóu lín ,
wǒ yīng lìng bǐ , zhù yú zhèng jiàn , xíng zhēn shí dào 。 』
yòu zuò shì niàn : 『 yī qiè zhòng shēng fēn bié bǐ wǒ ,
hù xiāng pò huài , dòu zhēng chēn hèn , chì rán bù xī ,
wǒ dāng lìng bǐ , zhù yú wú shàng dà cí zhī zhōng 。 』 yòu zuò shì niàn :
『 yī qiè zhòng shēng , tān qǔ wú yàn , wéi qiú cái lì , xié mìng zì huó ,
wǒ dāng lìng bǐ , zhù yú qīng jìng shēn yǔ yì yè , zhèng mìng fǎ zhōng 。 』

yòu zuò shì niàn : 『 yí qiè zhòng shēng cháng suí sān dú ,
種 種 煩 惱 因 之 熾 然 , bù jiě zhì qiú chū yào fāng biàn ,
我 當 令 彼 , chú miè yí qiè fán nǎo dà huǒ ,
安 置 清 涼 涅 槃 之 處 。 』 yòu zuò shì niàn :
『 yí qiè zhòng shēng wéi yú chī zhòng àn , wàng jiàn hòu mó zhī suǒ fù gù ;
入 陰 翳 稠 林 , shī zhì huì guāng míng ;
行 曠 野 險 道 , qǐ zhū è jiàn ;
我 當 令 彼 , dé wú zhàng ài qīng jìng zhì yǎn ,
知 一 切 法 如 實 相 , bù suí tā jiào 。 』

yòu zuò shì niàn : 『 yí qiè zhòng shēng , zài yú shēng sǐ xiǎn dào zhī zhōng ,
jiāng duò dì yù chù shēng , è guǐ , rù è jiàn wǎng zhōng ,
wéi yú chī chóu lín suǒ mí , suí zhú xié dào , xíng diān dǎo hēng 。
pì rú máng rén , wú yǒu dǎo shī , fēi chū yào dào , wèi wéi chū yào ,
rù mó jìng jiè , è zéi suǒ shè , suí shùn mó xīn , yuǎn lí fó yì 。
wǒ dāng bá chū rú shì xiǎn nàn , lìng zhù wú wèi yí qiè zhì chéng 。 』
yòu zuò shì niàn : 『 yí qiè zhòng shēng , wéi dà pù shuǐ bō làng suǒ mò ,
rù yù liú , yǒu liú , wú míng liú , jiàn liú ,
shēng sǐ huí fú , ài hé piāo zhuǎn , tuān chí bēn jī , bù xiá guān chá ,

wèi yù jué 、 huì jué 、 hài jué suí zhú bù shě 。
為 欲 覺 、 慧 覺 、 害 覺 隨 逐 不 捨 。
shēn jiàn luó chà , yú zhōng zhí qǔ , jiāng qí yǒng rù ài yù chóu lín ,
身 見 羅 剎 , 於 中 執 取 , 將 其 永 入 愛 欲 稠 林 ,
yú suǒ tān ài , shēn shēng rǎn zhuó , zhù wǒ màn yuán fù , ān liù chù jù luò ,
於 所 貪 愛 , 深 生 染 著 , 住 我 慢 原 阜 , 安 六 處 聚 落 ,
wú shàn jiù zhě , wú néng dù zhě 。
無 善 救 者 , 無 能 度 者 。
wǒ dāng yú bǐ qǐ dà bēi xīn , yǐ zhū shàn gēn ér wèi jiù jì ,
我 當 於 彼 起 大 悲 心 , 以 諸 善 根 而 為 救 濟 ,
lìng wú zāi huàn , lí rǎn jí jìng , zhù yú yí qiè zhì huì bǎo zhōu 。 』
令 無 災 患 , 離 染 寂 靜 , 住 於 一 切 智 慧 寶 洲 。 』
yòu zuò shì niàn : 『 yí qiè zhòng shēng , chǔ shì láo yù , duō zhū kǔ nǎo ,
又 作 是 念 : 『 一 切 眾 生 , 處 世 牢 獄 , 多 諸 苦 惱 ,
cháng huái ài zēng , zì shēng yōu bù 。 tān yù zhòng xiè zhī suǒ xì fú ,
常 懷 愛 憎 , 自 生 憂 怖 。 貪 欲 重 械 之 所 繫 縛 ,
wú míng chóu lín yǐ wéi fù zhàng , yú sān jiè nèi , mò néng zì chū 。
無 明 稠 林 以 為 覆 障 , 於 三 界 內 , 莫 能 自 出 。

wǒ dāng lìng bǐ yǒng lí sān yǒu , zhù wú zhàng ài dà niè pán zhōng 。 』
 我 當 令 彼 永 離 三 有 ， 住 無 障 礙 大 涅 槃 中 。 』
 yòu zuò shì niàn : 『 yí qiè zhòng shēng zhí zhuó yú wǒ , yú zhū yùn kū zhái ,
 又 作 是 念 : 『 一 切 眾 生 執 著 於 我 ， 於 諸 蘊 窟 宅 ，
 bù qiú chū lí , yī liù chù kōng jù , qǐ sì diān dǎo xíng 。
 不 求 出 離 ， 依 六 處 空 聚 ， 起 四 顛 倒 行 。
 wéi sì dà dú shé zhī suǒ qīn nǎo , wǔ yùn yuān zéi zhī suǒ shā hài ,
 為 四 大 毒 蛇 之 所 侵 惱 ， 五 蘊 冤 賊 之 所 殺 害 ，
 shòu wú liàng kǔ 。 wǒ dāng lìng bǐ , zhù yú zuì shèng wú suǒ zhuó chù ,
 受 無 量 苦 。 我 當 令 彼 ， 住 於 最 勝 無 所 著 處 ，
 suǒ wèi : miè yí qiè zhàng ài , wú shàng niè pán 。 』 yòu zuò shì niàn :
 所 謂 : 滅 一 切 障 礙 ， 無 上 涅 槃 。 』 又 作 是 念 :
 『 yí qiè zhòng shēng , qí xīn xiá liè , bù xíng zuì shàng yí qiè zhì dào ,
 一 切 眾 生 ， 其 心 狹 劣 ， 不 行 最 上 一 切 智 道 ，
 suī yù chū lí , dàn yào shēng wén , pì zhī fó shèng 。
 雖 欲 出 離 ， 但 樂 聲 聞 ， 辟 支 佛 乘 。
 wǒ dāng lìng zhù guǎng dà fó fǎ , guǎng dà zhì huì 。 』
 我 當 令 住 廣 大 佛 法 ， 廣 大 智 慧 。 』

fó zǐ ! pú sà rú shì hù chí yú jiè , shàn néng zēng zhǎng cí bēi zhī xīn 。
佛 子 ! 菩 薩 如 是 護 持 於 戒 ， 善 能 增 長 慈 悲 之 心 。

fó zǐ ! pú sà zhù cǐ lí gòu dì , yǐ yuàn lì gù , dé jiàn duō fó 。
佛 子 ! 菩 薩 住 此 離 垢 地 ， 以 願 力 故 ， 得 見 多 佛 。

suǒ wèi : jiàn duō bǎi fó 、 duō qiān fó 、 duō bǎi qiān fó 、 duō yì fó 、
所 謂 : 見 多 百 佛 、 多 千 佛 、 多 百 千 佛 、 多 億 佛 、

duō bǎi yì fó 、 duō qiān yì fó 、 duō bǎi qiān yì fó ,
多 百 億 佛 、 多 千 億 佛 、 多 百 千 億 佛 ，

rú shì nǎi zhì , jiàn duō bǎi qiān yì nuó yóu tā fó 。
如 是 乃 至 ， 見 多 百 千 億 那 由 他 佛 。

yú zhū fó suǒ , yǐ guǎng dà xīn , shēn xīn , gōng jìng zūn zhòng chéng shì gòng yàng ;
於 諸 佛 所 ， 以 廣 大 心 、 深 心 ， 恭 敬 尊 重 承 事 供 養 ；

yī fú 、 yǐn shí 、 wò jù 、 yī yào , yī qiè zī shēng , xī yǐ fèng shī ,
衣 服 、 飲 食 、 臥 具 、 醫 藥 ， 一 切 資 生 ， 悉 以 奉 施 ，

yì yǐ gòng yàng yī qiè zhòng sēng 。
亦 以 供 養 一 切 眾 僧 。

yǐ cǐ shàn gēn , huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
以 此 善 根 ， 迴 向 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

yú zhū fó suǒ , yǐ zūn zhòng xīn , fù gèng shòu xíng shì shàn dào fǎ ,
suí qí suǒ shòu , nǎi zhì pú tí , zhōng bú wàng shī 。
shì pú sà yú wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā jié ,
yuǎn lí qiān jí , pò jiè gòu gù , bù shī 、 chí jiè qīng jìng mǎn zú 。
pì rú zhēn jīn zhì fán shí zhōng , rú fǎ liàn yǐ ,
lí yí qiè gòu , zhuǎn fù míng jìng 。
pú sà zhù cǐ lí gòu dì , yì fù rú shì ,
yú wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , yuǎn lí qiān jí , pò jiè gòu gù ,
bù shī 、 chí jiè qīng jìng mǎn zú 。

fó zǐ ! cǐ pú sà sì shè fǎ zhōng , ài yǔ piān duō ;
shí bō luó mì zhōng , chí jiè piān duō ; yú fēi bù xíng , dàn suí lì suí fèn 。
fó zǐ ! shì míng : lüè shuō pú sà mó hē sà , dì èr lí gòu dì 。
pú sà zhù cǐ dì , duō zuò zhuǎn lún shèng wáng , wéi dà fǎ zhǔ ,
jù zú qī bǎo , yǒu zì zài lì 。
néng chú yī qiè zhòng shēng , qiǎn tān pò jiè gòu , yǐ shàn fāng biàn ,
lìng qí ān zhù shí shàn dào zhōng , wéi dà shī zhǔ , zhōu jǐ wú jìn 。
bù shī 、 ài yǔ 、 lì xíng 、 tóng shì , rú shì yī qiè zhū suǒ zuò yè ,
jiē bù lí niàn fó 、 bù lí niàn fǎ 、 bù lí niàn sēng , nǎi zhì bù lí niàn ,

jù zú yí qiè zhǒng 、 yí qiè zhì zhì 。 yòu zuò shì niàn :
 『 wǒ dāng yú yí qiè zhòng shēng zhōng , wéi shǒu 、 wéi shèng 、 wéi shū shèng 、
 wéi miào 、 wéi wéi miào 、 wéi shàng 、 wéi wú shàng ,
 nǎi zhì wéi yí qiè zhì zhì yī zhǐ zhě 。 』 shì pú sà ruò yù shě jiā ,
 yú fó fǎ zhōng qín xíng jīng jìn , biàn néng shě jiā 、 qī zǐ 、 wǔ yù 。
 jì chū jiā yǐ , qín xíng jīng jìn , yú yí niàn qǐng , dé qiān sān mèi ;
 dé jiàn qiān fó , zhī qiān fó shén lì ;
 néng dòng qiān shì jiè , nǎi zhì néng shì xiàn qiān shēn ;
 yú yī yī shēn , néng shì xiàn qiān pú sà , yǐ wéi juàn shǔ 。

ruò yǐ pú sà shū shèng yuàn lì , zì zài shì xiàn , guò yú shì shù ,
bǎi jié 、 qiān jié nǎi zhì bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , bù néng shǔ zhī 。 」
ěr shí , jīn gāng zàng pú sà yù chóng xuān qí yì , ér shuō sòng yuē :
zhí zhí róu ruǎn jí kān néng tiáo fú jí jìng yǔ chún shàn
sù chū shēng sǐ guǎng dà yì yǐ cǐ shí xīn rù èr dì
zhù cǐ chéng jiù jiè gōng dé yuǎn lí shā shēng bù nǎo hài
yì lí tōu dào jí xié yín wàng è guāi lí wú yì yǔ
bù tān cái wù cháng cí mǐn zhèng dào zhí xīn wú chǎn wèi
lí xiǎn shě màn jí tiáo róu yī jiào ér xíng bú fàng yì

dì	yù	chù	shēng	shòu	zhòng	kǔ	è	guǐ	shāo	rán	chū	měng	yàn
地	獄	畜	生	受	眾	苦	餓	鬼	燒	然	出	猛	燄
yí	qiè	jiē	yóu	zuì	suǒ	zhì	wǒ	dāng	lí	bǐ	zhù	shí	fǎ
一	切	皆	由	罪	所	致	我	當	離	彼	住	實	法
rén	zhōng	suí	yì	dé	shòu	shēng	nǎi	zhì	dǐng	tiān	chán	dìng	lè
人	中	隨	意	得	受	生	乃	至	頂	天	禪	定	樂
dú	jué	shēng	wén	fó	shèng	dào	jiē	yīn	shí	shàn	ér	chéng	jiù
獨	覺	聲	聞	佛	乘	道	皆	因	十	善	而	成	就
rú	shì	sī	wéi	bú	fàng	yì	zì	chí	jìng	jiè	jiào	tā	hù
如	是	思	惟	不	放	逸	自	持	淨	戒	教	他	護
fù	jiàn	qún	shēng	shòu	zhòng	kǔ	zhuǎn	gèng	zēng	yì	dà	bēi	xīn
復	見	群	生	受	眾	苦	轉	更	增	益	大	悲	心
fán	yú	xié	zhì	bú	zhèng	jiě	cháng	huái	fèn	hèn	duō	zhēng	sòng
凡	愚	邪	智	不	正	解	常	懷	忿	恨	多	諍	訟
tān	qiú	jìng	jiè	wú	zú	qī	wǒ	yīng	lìng	bǐ	chú	sān	dú
貪	求	境	界	無	足	期	我	應	令	彼	除	三	毒
yú	chī	dà	àn	suǒ	chán	fù	rù	dà	xiǎn	dào	xié	jiàn	wǎng
愚	癡	大	闇	所	纏	覆	入	大	險	道	邪	見	網

shēng 生	sǐ 死	lóng 籠	jiàn 檻	yuàn 怨	suǒ 所	jū 拘	wǒ 我	yīng 應	lìng 令	bǐ 彼	cūi 摧	mó 魔	zéi 賊
sì 四	liú 流	piāo 漂	dàng 蕩	xīn 心	mò 沒	nì 溺	sān 三	jiè 界	fén 焚	rú 如	kǔ 苦	wú 無	liàng 量
jì 計	yùn 蘊	wéi 為	zhái 宅	wǒ 我	zài 在	zhōng 中	wéi 為	yù 欲	dù 度	bǐ 彼	qín 勤	xíng 行	dào 道
shè 設	qiú 求	chū 出	lí 離	xīn 心	xià 下	liè 劣	shě 捨	yú 於	zuì 最	shàng 上	fó 佛	zhì 智	huì 慧
wǒ 我	yù 欲	lìng 令	bǐ 彼	zhù 住	dà 大	shèng 乘	fā 發	qín 勤	jīng 精	jìn 進	wú 無	yàn 厭	zú 足
pú 菩	sà 薩	zhù 住	cǐ 此	jí 集	gōng 功	dé 德	jiàn 見	wú 無	liàng 量	fó 佛	xián 咸	gòng 供	yàng 養
yì 億	jié 劫	xiū 修	zhì 治	shàn 善	gèng 更	míng 明	rú 如	yǐ 以	hǎo 好	yào 藥	liàn 鍊	zhēn 真	jīn 金
fó 佛	zǐ 子	zhù 住	cǐ 此	zuò 作	lún 輪	wáng 王	pǔ 普	huà 化	zhòng 眾	shēng 生	xíng 行	shí 十	shàn 善
suǒ 所	yǒu 有	shàn 善	fǎ 法	jiē 皆	xiū 修	xí 習	wéi 為	chéng 成	shí 十	lì 力	jiù 救	yú 於	shì 世

yù shě wáng wèi jí cái bǎo
欲 捨 王 位 及 財 寶

jí qì jū jiā yī fó jiào
即 棄 居 家 依 佛 教

yǒng měng jīng qín yí niàn zhōng
勇 猛 精 勤 一 念 中

huò qiān sān mèi jiàn qiān fó
獲 千 三 昧 見 千 佛

suǒ yǒu zhǒng zhǒng shén tōng lì
所 有 種 種 神 通 力

cǐ dì pú sà jiē néng xiàn
此 地 菩 薩 皆 能 現

yuàn lì suǒ zuò fù guò cǐ
願 力 所 作 復 過 此

wú liàng zì zài dù qún shēng
無 量 自 在 度 群 生

yí qiè shì jiān lì yì zhě
一 切 世 間 利 益 者

suǒ xiū pú sà zuì shèng hènɡ
所 修 菩 薩 最 勝 行

rú shì dì èr dì gōng dé
如 是 第 二 地 功 德

wèi zhū fó zǐ yǐ kāi yǎn
為 諸 佛 子 已 開 演

fó zǐ dé wén cǐ dì hènɡ
佛 子 得 聞 此 地 行

pú sà jìng jiè nán sī yì
菩 薩 境 界 難 思 議

mǐ bù gōng jìng xīn huān xǐ
靡 不 恭 敬 心 歡 喜

sàn huā kōng zhōng wèi gòng yàng
散 華 空 中 為 供 養

zàn yán shàn zāi dà shān wáng
讚 言 善 哉 大 山 王

cí xīn mǐn niàn zhū zhòng shēng
慈 心 愍 念 諸 眾 生

shàn	shuō	zhì	zhě	lǜ	yí	fǎ	dì	èr	dì	zhōng	zhī	xíng	xiàng
善	說	智	者	律	儀	法	第	二	地	中	之	行	相
shì	zhū	pú	sà	wēi	miào	hèng	zhēn	shí	wú	yì	wú	chā	bié
是	諸	菩	薩	微	妙	行	真	實	無	異	無	差	別
wèi	yù	lì	yì	zhū	qún	shēng	rú	shì	yǎn	shuō	zuì	qīng	jìng
為	欲	利	益	諸	群	生	如	是	演	說	最	清	淨
yí	qiè	rén	tiān	gòng	yàng	zhě	yuàn	wèi	yǎn	shuō	dì	sān	dì
一	切	人	天	供	養	者	願	為	演	說	第	三	地
yǔ	fǎ	xiāng	yīng	zhū	zhì	yè	rú	qí	jìng	jiè	xī	jù	chǎn
與	法	相	應	諸	智	業	如	其	境	界	希	具	闡
dà	xiān	suǒ	yǒu	shī	jiè	fǎ	rěn	rù	jīng	jìn	chán	zhì	huì
大	仙	所	有	施	戒	法	忍	辱	精	進	禪	智	慧
jí	yǐ	fāng	biàn	cí	bēi	dào	fó	qīng	jìng	hèng	yuàn	jiē	shuō
及	以	方	便	慈	悲	道	佛	清	淨	行	願	皆	說
shí	xiè	tuō	yuè	fù	qǐng	yán	wú	wèi	dà	shì	jīn	gāng	zàng
時	解	脫	月	復	請	言	無	畏	大	士	金	剛	藏
yuàn	shuō	qù	rù	dì	sān	dì	róu	hé	xīn	zhě	zhū	gōng	dé
願	說	趣	入	第	三	地	柔	和	心	者	諸	功	德

ěr shí , jīn gāng zàng pú sà gào xiè tuō yuè pú sà yán :
「 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ jìng dì èr dì , yù rù dì sān dì ,
dāng qǐ shí zhǒng shēn xīn 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : qīng jìng xīn 、 ān zhù xīn 、 yàn shě xīn 、 lí tān xīn 、
bú tuì xīn 、 jiān gù xīn 、 míng shèng xīn 、 yǒng měng xīn 、 guǎng xīn 、 dà xīn 。
pú sà yǐ shì shí xīn , dé rù dì sān dì 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà , zhù dì sān dì yǐ ,
guān yī qiè yǒu wéi fǎ rú shí xiàng 。 suǒ wèi : wú cháng 、 kǔ 、
bú jìng 、 bù ān wěn 、 bài huài 、 bù jiǔ zhù 、 chà nuó shēng miè 、

fēi cóng qián jì shēng 、 fēi xiàng hòu jì qù 、 fēi yú xiàn zài zhù 。
 非 從 前 際 生 、 非 向 後 際 去 、 非 於 現 在 住 。
 yòu guān cǐ fǎ wú jiù 、 wú yī , yǔ yōu 、 yǔ bēi 、 kǔ nǎo tóng zhù ,
 又 觀 此 法 無 救 、 無 依 , 與 憂 、 與 悲 、 苦 惱 同 住 ,
 ài zēng suǒ xì , chóu qī zhuǎn duō , wú yǒu tíng jī ;
 愛 憎 所 繫 , 愁 惑 轉 多 , 無 有 停 積 ;
 tān huì chī huǒ , chì rán bù xī , zhòng huàn suǒ chán ,
 貪 恚 癡 火 , 熾 然 不 息 , 眾 患 所 纏 ,
 rì yè zēng zhǎng , rú huàn bù shí 。
 日 夜 增 長 , 如 幻 不 實 。
 jiàn rú shì yǐ , yú yī qiè yǒu wéi , bèi zēng yàn lí , qù fó zhì huì 。
 見 如 是 已 , 於 一 切 有 為 , 倍 增 厭 離 , 趣 佛 智 慧 。
 jiàn fó zhì huì bù kě sī yì , wú děng , wú liàng , nán dé , wú zá ,
 見 佛 智 慧 不 可 思 議 , 無 等 , 無 量 , 難 得 , 無 雜 ,
 wú nǎo , wú yōu , zhì wú wèi chéng , bú fù tuì huán ,
 無 惱 , 無 憂 , 至 無 畏 城 , 不 復 退 還 ,
 néng jiù wú liàng kǔ nán zhòng shēng 。
 能 救 無 量 苦 難 眾 生 。

pú sà rú shì , jiàn rú lái zhì huì wú liàng lì yì , jiàn yí qiè yǒu wéi ,
wú liàng guò huàn , zé yú yí qiè zhòng shēng , shēng shí zhǒng āi mǐn xīn 。
hé děng wéi shí ? suǒ wèi : jiàn zhū zhòng shēng gū dú wú yī , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng pín qióng kùn fá , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng sān dú huǒ rán , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng , zhū yǒu láo yù zhī suǒ jìn bì , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng , fán nǎo chóu lín héng suǒ fù zhàng , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng , bú shàn guān chá , shēng āi mǐn xīn ;
jiàn zhū zhòng shēng , wú shàn fǎ yù , shēng āi mǐn xīn ;

jiàn zhū zhòng shēng , shī zhū fó fǎ , shēng āi mǐn xīn ;
見 諸 眾 生 ， 失 諸 佛 法 ， 生 哀 愍 心 ；

jiàn zhū zhòng shēng , suí shēng sǐ liú , shēng āi mǐn xīn ;
見 諸 眾 生 ， 隨 生 死 流 ， 生 哀 愍 心 ；

jiàn zhū zhòng shēng , shī xiè tuō fāng biàn , shēng āi mǐn xīn , shì wéi shí 。
見 諸 眾 生 ， 失 解 脫 方 便 ， 生 哀 愍 心 ， 是 為 十 。

pú sà rú shì , jiàn zhòng shēng jiè wú liàng kǔ nǎo ,
菩 薩 如 是 ， 見 眾 生 界 無 量 苦 惱 ，

fā dà jīng jìn , zuò shì niàn yán : 『 cǐ děng zhòng shēng , wǒ yīng jiù ,
發 大 精 進 ， 作 是 念 言 ： 『 此 等 眾 生 ， 我 應 救 ，

wǒ yīng tuō , wǒ yīng jìng , wǒ yīng dù , yīng zhuó shàn chù , yīng lìng ān zhù ,
我 應 脫 ， 我 應 淨 ， 我 應 度 ， 應 著 善 處 ， 應 令 安 住 ，

yīng lìng huān xǐ , yīng lìng zhī jiàn , yīng lìng tiáo fú , yīng lìng niè pán 。 』
應 令 歡 喜 ， 應 令 知 見 ， 應 令 調 伏 ， 應 令 涅 槃 。

pú sà rú shì , yàn lí yí qiè yǒu wéi ,
菩 薩 如 是 ， 厭 離 一 切 有 為 ，

rú shì mǐn niàn yí qiè zhòng shēng , zhī yí qiè zhì zhì yǒu shèng lì yì 。
如 是 愍 念 一 切 眾 生 ， 知 一 切 智 智 有 勝 利 益 。

yù yī rú lái zhì huì , jiù dù zhòng shēng , zuò shì sī wéi :
欲 依 如 來 智 慧 ， 救 度 眾 生 ， 作 是 思 惟 ；

『 cǐ zhū zhòng shēng , duò zài fán nǎo dà kǔ zhī zhōng ,
此 諸 眾 生 ， 墮 在 煩 惱 大 苦 之 中 ，

yǐ hé fāng biàn ér néng bá jì , lìng zhù jiù jìng niè pán zhī lè ? 』
以 何 方 便 而 能 拔 濟 ， 令 住 究 竟 涅 槃 之 樂 ？ 』

biàn zuò shì niàn : 『 yù dù zhòng shēng lìng zhù niè pán ,
便 作 是 念 ； 『 欲 度 眾 生 令 住 涅 槃 ，

bù lí wú zhàng ài xiè tuō zhì ;
不 離 無 障 礙 解 脫 智 ；

wú zhàng ài xiè tuō zhì , bù lí yī qiè fǎ rú shí jué ;
無 障 礙 解 脫 智 ， 不 離 一 切 法 如 實 覺 ；

yī qiè fǎ rú shí jué , bù lí wú xíng wú shēng xíng huì guāng ;
一 切 法 如 實 覺 ， 不 離 無 行 無 生 行 慧 光 ；

wú xíng wú shēng xíng huì guāng , bù lí chán shàn qiǎo jué dìng guān chá zhì ;
無 行 無 生 行 慧 光 ， 不 離 禪 善 巧 決 定 觀 察 智 ；

chán shàn qiǎo jué dìng guān chá zhì , bù lí shàn qiǎo duō wén 。 』
禪 善 巧 決 定 觀 察 智 ， 不 離 善 巧 多 聞 。 』

pú sà rú shì guān chá liǎo zhī yǐ , bèi yú zhèng fǎ qín qiú xiū xí 。
菩 薩 如 是 觀 察 了 知 已 ， 倍 於 正 法 勤 求 修 習 。
rì yè wéi yuàn wén fǎ , xǐ fǎ , yào fǎ , yī fǎ , suí fǎ , jiě fǎ ,
日 夜 唯 願 聞 法 、 喜 法 、 樂 法 、 依 法 、 隨 法 、 解 法 、
shùn fǎ , dào fǎ , zhù fǎ , xíng fǎ 。 pú sà rú shì qín qiú fó fǎ ,
順 法 、 到 法 、 住 法 、 行 法 。 菩 薩 如 是 勤 求 佛 法 ，
suǒ yǒu zhēn cái jiē wú lìn xī , bú jiàn yǒu wù , nán dé kě zhòng ,
所 有 珍 財 皆 無 吝 惜 ， 不 見 有 物 ， 難 得 可 重 ，
dàn yú néng shuō fó fǎ zhī rén , shēng nán zāo xiǎng 。
但 於 能 說 佛 法 之 人 ， 生 難 遭 想 。
shì gù pú sà yú nèi wài cái , wèi qiú fó fǎ , xī néng shě shī 。
是 故 菩 薩 於 內 外 財 ， 為 求 佛 法 ， 悉 能 捨 施 。
wú yǒu gōng jìng ér bù néng xíng , wú yǒu jiāo màn ér bù néng shě ,
無 有 恭 敬 而 不 能 行 ， 無 有 憍 慢 而 不 能 捨 ，
wú yǒu chéng shì ér bù néng zuò , wú yǒu qín kǔ ér bù néng shòu 。
無 有 承 事 而 不 能 作 ， 無 有 勤 苦 而 不 能 受 。
ruò wén yí jù , wèi céng wén fǎ , shēng dà huān xǐ ,
若 聞 一 句 ， 未 曾 聞 法 ， 生 大 歡 喜 ，

shèng dé sān qiān dà qiān shì jiè , mǎn zhōng zhēn bǎo ;
勝 得 三 千 大 千 世 界 ， 滿 中 珍 寶 ；
ruò wén yī jì wèi wén zhèng fǎ , shēng dà huān xǐ , shèng dé zhuǎn lún shèng wáng wèi ;
若 聞 一 偈 未 聞 正 法 ， 生 大 歡 喜 ， 勝 得 轉 輪 聖 王 位 ；
ruò dé yī jì , wèi céng wén fǎ ,
若 得 一 偈 ， 未 曾 聞 法 ，
néng jìng pú sà hēng , shèng dé dì shì fàn wáng wèi , zhù wú liàng bǎi qiān jié 。
能 淨 菩 薩 行 ， 勝 得 帝 釋 梵 王 位 ， 住 無 量 百 千 劫 。

ruò yǒu rén yán : 『 wǒ yǒu yī jù , fó suǒ shuō fǎ , néng jìng pú sà hēng ,
若 有 人 言 ： 『 我 有 一 句 ， 佛 所 說 法 ， 能 淨 菩 薩 行 ，
rǔ jīn ruò néng rù dà huǒ kēng , shòu jí dà kǔ , dāng yǐ xiāng yǔ 。 』
汝 今 若 能 入 大 火 坑 ， 受 極 大 苦 ， 當 以 相 與 。

pú sà ěr shí zuò rú shì niàn : 『 wǒ yǐ yī jù fó suǒ shuō fǎ ,
菩 薩 爾 時 作 如 是 念 ： 『 我 以 一 句 佛 所 說 法 ，
jìng pú sà hēng gù , jiǎ shǐ sān qiān dà qiān shì jiè , dà huǒ mǎn zhōng ,
淨 菩 薩 行 故 ， 假 使 三 千 大 千 世 界 ， 大 火 滿 中 ，
shàng yù cóng yú fàn tiān zhī shàng , tóu shēn ér xià , qīn zì shòu qǔ ,
尚 欲 從 於 梵 天 之 上 ， 投 身 而 下 ， 親 自 受 取 ，

kuàng xiǎo huǒ kēng ér bù néng rù ? rán wǒ jīn zhě , wèi qiú fó fǎ ,
況 小 火 坑 而 不 能 入 ？ 然 我 今 者 ， 為 求 佛 法 ，
yīng shòu yí qiè dì yù zhòng kǔ , hé kuàng rén zhōng zhū xiǎo kǔ nǎo ? 』
應 受 一 切 地 獄 眾 苦 ， 何 況 人 中 諸 小 苦 惱 ？ 』
pú sà rú shì fā qín jīng jìn , qiú yú fó fǎ ,
菩 薩 如 是 發 勤 精 進 ， 求 於 佛 法 ，
rú qí suǒ wén , guān chá xiū xíng 。
如 其 所 聞 ， 觀 察 修 行 。

cǐ pú sà dé wén fǎ yǐ , shè xīn ān zhù , yú kòng xián chù zuò shì sī wéi :
此 菩 薩 得 聞 法 已 ， 攝 心 安 住 ， 於 空 閑 處 作 是 思 惟 ；
『 rú shuō xiū xíng , nǎi dé fó fǎ , fēi dàn kǒu yán ér kě qīng jìng 。 』
『 如 說 修 行 ， 乃 得 佛 法 ， 非 但 口 言 而 可 清 淨 。

fó zǐ ! shì pú sà zhù cǐ fā guāng dì shí , jí lí yù è bú shàn fǎ ,
佛 子 ！ 是 菩 薩 住 此 發 光 地 時 ， 即 離 欲 惡 不 善 法 ，
yǒu jué yǒu guān , lí shēng xǐ lè , zhù chū chán 。
有 覺 有 觀 ， 離 生 喜 樂 ， 住 初 禪 。

miè jué guān , nèi jìng yì xīn ,
滅 覺 觀 ， 內 淨 一 心 ，

wú jué wú guān , dìng shēng xǐ lè , zhù dì èr chán 。
無 覺 無 觀 ， 定 生 喜 樂 ， 住 第 二 禪 。

lí xǐ zhù shě , yǒu niàn zhèng zhī , shēn shòu lè , zhū shèng suǒ shuō ,
離 喜 住 捨 ， 有 念 正 知 ， 身 受 樂 ， 諸 聖 所 說 ，

néng shě yǒu , niàn , shòu , lè , zhù dì sān chán 。
能 捨 有 ， 念 ， 受 ， 樂 ， 住 第 三 禪 。

duàn lè , xiān chú kǔ , xǐ , yōu , miè , bù kǔ bú lè ,
斷 樂 ， 先 除 苦 ， 喜 ， 憂 ， 滅 ， 不 苦 不 樂 ，

shě niàn qīng jìng , zhù dì sì chán 。 chāo yí qiè sè xiǎng , miè yǒu duì xiǎng ,
捨 念 清 淨 ， 住 第 四 禪 。 超 一 切 色 想 ， 滅 有 對 想 ，

bú niàn zhǒng zhǒng xiǎng , rù wú biān xū kōng , zhù xū kōng wú biān chù 。
不 念 種 種 想 ， 入 無 邊 虛 空 ， 住 虛 空 無 邊 處 。

chāo yí qiè xū kōng wú biān chù , rù wú biān shì , zhù shì wú biān chù 。
超 一 切 虛 空 無 邊 處 ， 入 無 邊 識 ， 住 識 無 邊 處 。

chāo yí qiè shì wú biān chù , rù wú shǎo suǒ yǒu , zhù wú suǒ yǒu chù 。
超 一 切 識 無 邊 處 ， 入 無 少 所 有 ， 住 無 所 有 處 。

chāo yí qiè wú suǒ yǒu chù , zhù fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng chù ,
超 一 切 無 所 有 處 ， 住 非 有 想 非 無 想 處 ，

dàn suí shùn fǎ gù xíng , ér wú suǒ yào zhuó 。
但 隨 順 法 故 行 ， 而 無 所 樂 著 。

fó zǐ ! cǐ pú sà xīn suí yú cí ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 心 隨 於 慈 ，

guǎng dà wú liàng bú èr , wú yuàn wú duì , wú zhàng wú nǎo ,
廣 大 無 量 不 二 ， 無 怨 無 對 ， 無 障 無 惱 ，

biàn zhì yí qiè chù , jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , biàn yí qiè shì jiān 。
徧 至 一 切 處 ， 盡 法 界 ， 虛 空 界 ， 徧 一 切 世 間 。

zhù bēi , xǐ , shě yì fù rú shì 。
住 悲 ， 喜 ， 捨 亦 復 如 是 。

fó zǐ ! cǐ pú sà dé wú liàng shén tōng lì : néng dòng dà dì ,
佛 子 ！ 此 菩 薩 得 無 量 神 通 力 ： 能 動 大 地 ，

yǐ yì shēn wéi duō shēn , duō shēn wéi yì shēn ,
以 一 身 為 多 身 ， 多 身 為 一 身 ，

huò yīn huò xiǎn , shí bì shān zhàng , suǒ wǎng wú ài , yóu rú xū kōng ;
或 隱 或 顯 ， 石 壁 山 障 ， 所 往 無 礙 ， 猶 如 虛 空 ；

yú xū kōng zhōng jiā fū ér qù , tóng yú fēi niǎo ,
於 虛 空 中 跏 趺 而 去 ， 同 於 飛 鳥 ，

rù dì rú shuǐ , lǚ shuǐ rú dì ;
入 地 如 水 ， 履 水 如 地 ；
shēn chū yān yàn rú dà huǒ jù , fù yù yú shuǐ yóu rú dà yún ;
身 出 煙 燄 如 大 火 聚 ， 復 雨 於 水 猶 如 大 雲 ；
rì yuè zài kōng , yǒu dà wēi lì , ér néng yǐ shǒu , mén mō mó chù ,
日 月 在 空 ， 有 大 威 力 ， 而 能 以 手 ， 捫 摸 摩 觸 ，
qí shēn zì zài , nǎi zhì fàn shì 。 cǐ pú sà tiān ěr qīng jìng ,
其 身 自 在 ， 乃 至 梵 世 。 此 菩 薩 天 耳 清 淨 ，
guò yú rén ěr , xī wén rén 、 tiān ruò jìn ruò yuǎn ,
過 於 人 耳 ， 悉 聞 人 、 天 若 近 若 遠 ，
suǒ yǒu yīn shēng , nǎi zhì wén ruì 、 méng yíng děng shēng , yì xī néng wén 。
所 有 音 聲 ， 乃 至 蚊 蚋 、 螻 蠅 等 聲 ， 亦 悉 能 聞 。
cǐ pú sà yǐ tā xīn zhì , rú shí ér zhī tā zhòng shēng xīn 。
此 菩 薩 以 他 心 智 ， 如 實 而 知 他 眾 生 心 。
suǒ wèi : yǒu tān xīn rú shí zhī yǒu tān xīn ,
所 謂 ； 有 貪 心 如 實 知 有 貪 心 ，
lí tān xīn rú shí zhī lí tān xīn , yǒu chēn xīn 、 lí chēn xīn 、
離 貪 心 如 實 知 離 貪 心 ， 有 瞋 心 、 離 瞋 心 、

yǒu chī xīn 、 lí chī xīn 、 yǒu fán nǎo xīn 、 wú fán nǎo xīn 、
xiǎo xīn 、 guǎng xīn 、 dà xīn 、 wú liàng xīn 、 lüè xīn 、 fēi lüè xīn 、
sǎn xīn 、 fēi sǎn xīn 、 dìng xīn 、 fēi dìng xīn 、
xiè tuō xīn 、 fēi xiè tuō xīn 、 yǒu shàng xīn 、 wú shàng xīn 、
zá rǎn xīn 、 fēi zá rǎn xīn 、 guǎng xīn 、 fēi guǎng xīn ， jiē rú shí zhī 。
pú sà rú shì yǐ tā xīn zhì ， zhī zhòng shēng xīn 。
cǐ pú sà niàn zhī ， wú liàng sù mìng chà bié ，
suǒ wèi ： niàn zhī yì shēng ， niàn zhī èr shēng 、 sān shēng 、 sì shēng ，
nǎi zhì shí shēng 、 èr shí 、 sān shí ，

nǎi zhì bǎi shēng 、 wú liàng bǎi shēng 、 wú liàng qiān shēng 、 wú liàng bǎi qiān shēng ,
 乃 至 百 生 、 無 量 百 生 、 無 量 千 生 、 無 量 百 千 生 ,
 chéng jié 、 huài jié 、 chéng huài jié 、 wú liàng chéng huài jié ,
 成 劫 、 壞 劫 、 成 壞 劫 、 無 量 成 壞 劫 ,
 wǒ céng zài mǒu chù , rú shì míng , rú shì xìng , rú shì zhǒng zú ,
 我 曾 在 某 處 , 如 是 名 , 如 是 姓 , 如 是 種 族 ,
 rú shì yǐn shí , rú shì shòu mìng , rú shì jiǔ zhù , rú shì kǔ lè 。
 如 是 飲 食 , 如 是 壽 命 , 如 是 久 住 , 如 是 苦 樂 。
 wǒ yú bǐ sǐ , shēng yú mǒu chù ; cóng mǒu chù sǐ , shēng yú cǐ chù 。
 我 於 彼 死 , 生 於 某 處 ; 從 某 處 死 , 生 於 此 處 。
 rú shì xíng zhuàng , rú shì xiàng mào , rú shì yán yīn ,
 如 是 形 狀 , 如 是 相 貌 , 如 是 言 音 ,
 rú shì guò qù wú liàng chā bié , jiē néng yì niàn 。
 如 是 過 去 無 量 差 別 , 皆 能 憶 念 。
 cǐ pú sà tiān yǎn qīng jìng , guò yú rén yǎn , jiàn zhū zhòng shēng shēng shí ,
 此 菩 薩 天 眼 清 淨 , 過 於 人 眼 , 見 諸 眾 生 生 時 ,
 sǐ shí , hǎo sè , è sè , shàn qù , è qù , suí yè ér qù 。
 死 時 , 好 色 , 惡 色 , 善 趣 , 惡 趣 , 隨 業 而 去 。

ruò bǐ zhòng shēng , chéng jiù shēn è hèngh , chéng jiù yǔ è hèngh ,
若 彼 眾 生 ， 成 就 身 惡 行 ， 成 就 語 惡 行 ，
chéng jiù yì è hèngh , fěi bàng xián shèng , jù zú xié jiàn ,
成 就 意 惡 行 ， 誹 謗 賢 聖 ， 具 足 邪 見 ，
jí xié jiàn yè yīn yuán , shēn huài mìng zhōng , bì duò è qù , shēng dì yù zhōng 。
及 邪 見 業 因 緣 ， 身 壞 命 終 ， 必 墮 惡 趣 ， 生 地 獄 中 。
ruò bǐ zhòng shēng , chéng jiù shēn shàn hèngh , chéng jiù yǔ shàn hèngh ,
若 彼 眾 生 ， 成 就 身 善 行 ， 成 就 語 善 行 ，
chéng jiù yì shàn hèngh , bú bàng xián shèng , jù zú zhèng jiàn , zhèng jiàn yè yīn yuán ,
成 就 意 善 行 ， 不 謗 賢 聖 ， 具 足 正 見 、 正 見 業 因 緣 ，
shēn huài mìng zhōng , bì shēng shàn qù zhū tiān zhī zhōng 。
身 壞 命 終 ， 必 生 善 趣 諸 天 之 中 。
pú sà tiān yǎn jiē rú shí zhī 。 cǐ pú sà yú zhū chán sān mèi ,
菩 薩 天 眼 皆 如 實 知 。 此 菩 薩 於 諸 禪 三 昧 ，
sān mó bō dǐ , néng rù néng chū , rán bù suí qí lì shòu shēng ,
三 摩 鉢 底 ， 能 入 能 出 ， 然 不 隨 其 力 受 生 ，
dàn suí néng mǎn pú tí fēn chù , yǐ yì yuàn lì ér shēng qí zhōng 。
但 隨 能 滿 菩 提 分 處 ， 以 意 願 力 而 生 其 中 。

fó zǐ ! shì pú sà zhù cǐ fā guāng dì , yǐ yuàn lì gù , dé jiàn duō fó 。
suǒ wèi : jiàn duō bǎi fó , jiàn duō qiān fó , jiàn duō bǎi qiān fó ,
nǎi zhì jiàn duō bǎi qiān yì nuó yóu tā fó 。
xī yǐ guǎng dà xīn 、 shēn xīn , gōng jìng zūn zhòng , chéng shì gòng yàng ;
yī fú 、 yǐn shí 、 wò jù 、 tāng yào , yī qiè zī shēng , xī yǐ fèng shī ,
yì yǐ gòng yàng yī qiè zhòng sēng , yǐ cǐ shàn gēn ,
huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
yú qí fó suǒ , gōng jìng tīng fǎ , wén yǐ shòu chí , suí lì xiū xíng 。
cǐ pú sà guān yī qiè fǎ , bù shēng bú miè , yīn yuán ér yǒu 。

jiàn fú xiān miè , yí qiè yù fú 見 縛 先 滅 ， 一 切 欲 縛 、 sè fú 色 縛 、 yǒu fú 有 縛 、
wú míng fú jiē zhuǎn wéi bó ； 無 明 縛 皆 轉 微 薄 ；
yú wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , bù jī jí gù , 於 無 量 百 千 億 那 由 他 劫 ， 不 積 集 故 ，
xié tān , xié chēn jí yǐ xié chī , xī dé chú duàn , 邪 貪 、 邪 瞋 及 以 邪 癡 ， 悉 得 除 斷 ，
suǒ yǒu shàn gēn , zhuǎn gèng míng jìng 。 fó zǐ ! 所 有 善 根 ， 轉 更 明 淨 。 佛 子 !
pì rú zhēn jīn , shàn qiǎo liàn zhì , chéng liǎng bù jiǎn , zhuǎn gèng míng jìng 。 譬 如 真 金 ， 善 巧 鍊 治 ， 秤 兩 不 減 ， 轉 更 明 淨 。
pú sà yì fù rú shì : zhù cǐ fā guāng dì , bù jī jí gù , 菩 薩 亦 復 如 是 : 住 此 發 光 地 ， 不 積 集 故 ，
xié tān , xié chēn jí yǐ xié chī , jiē dé chú duàn , 邪 貪 、 邪 瞋 及 以 邪 癡 ， 皆 得 除 斷 ，
suǒ yǒu shàn gēn , zhuǎn gèng míng jìng 。 cǐ pú sà rěn rù xīn , róu hé xīn , 所 有 善 根 ， 轉 更 明 淨 。 此 菩 薩 忍 辱 心 、 柔 和 心 、

xié shùn xīn 、 yuè měi xīn 、 bù chēn xīn 、 bú dòng xīn 、 bù zhuó xīn 、
wú gāo xià xīn 、 bú wàng bào xīn 、 bào ēn xīn 、 bù chǎn xīn 、 bù kuáng xīn 、
wú xiǎn bì xīn ， jiē zhuǎn qīng jìng 。
cǐ pú sà yú sì shè zhōng ， lì xíng piān duō ；
shí bō luó mì zhōng ， rěn bō luó mì piān duō ；
yú fēi bù xiū ， dàn suí lì suí fèn 。
fó zǐ ！ shì míng pú sà dì sān fā guāng dì 。
pú sà zhù cǐ dì ， duō zuò sān shí sān tiān wáng 。
néng yǐ fāng biàn ， lìng zhū zhòng shēng shě lí tān yù ；

bù shī 、 ài yǔ 、 lì xíng 、 tóng shì , rú shì yí qiè zhū suǒ zuò yè ,
jiē bù lí niàn fó , bù lí niàn fǎ , bù lí niàn sēng ,
nǎi zhì bù lí niàn , jù zú yí qiè zhǒng 、 yí qiè zhì zhì 。 fù zuò shì niàn :
『 wǒ dāng yú yí qiè zhòng shēng zhōng , wéi shǒu 、 wéi shèng 、 wéi shū shèng 、
wéi miào 、 wéi wéi miào 、 wéi shàng 、 wéi wú shàng ,
nǎi zhì wéi yí qiè zhì zhì yī zhǐ zhě 。 』
ruò qín xíng jīng jìn , yú yí niàn qǐng , dé bǎi qiān sān mèi ,
dé jiàn bǎi qiān fó , zhī bǎi qiān fó shén lì , néng dòng bǎi qiān fó shì jiè ,
nǎi zhì shì xiàn bǎi qiān shēn ; yī yī shēn , bǎi qiān pú sà yǐ wéi juàn shǔ 。

ruò yǐ pú sà shū shèng yuàn lì , zì zài shì xiàn , guò yú cǐ shù ,
bǎi jié 、 qiān jié nǎi zhì bǎi qiān yì nuó yóu tā jié , bù néng shǔ zhī 。 」
ěr shí , jīn gāng zàng pú sà yù chóng xuān qí yì , ér shuō sòng yuē :
qīng jìng ān zhù míng shèng xīn yàn lí wú tān wú wú hài xīn
jiān gù yǒng měng guǎng dà xīn zhì zhě yǐ cǐ rù sān dì
pú sà zhù cǐ fā guāng dì guān zhū hēng fǎ kǔ wú wú cháng
bú jìng bài huài sù guī miè wú jiān wú zhù wú wú lái wǎng
guān zhū yǒu wéi rú zhòng bìng yōu bēi kǔ nǎo huò suǒ chán
sān dú měng huǒ héng chī rán wú shǐ shí lái bù xiū xī

yàn	lí	sān	yǒu	bù	tān	zhuó	zhuān	qiú	fó	zhì	wú	yì	niàn
厭	離	三	有	不	貪	著	專	求	佛	智	無	異	念
nán	cè	nán	sī	wú	děng	lún	wú	liàng	wú	biān	wú	bī	nǎo
難	測	難	思	無	等	倫	無	量	無	邊	無	逼	惱
jiàn	fó	zhì	yǐ	mǐn	zhòng	shēng	gū	dú	wú	yī	wú	jiù	hù
見	佛	智	已	愍	眾	生	孤	獨	無	依	無	救	護
sān	dú	chì	rán	cháng	kùn	fá	zhù	zhū	yǒu	yù	héng	shòu	kǔ
三	毒	熾	然	常	困	乏	住	諸	有	獄	恆	受	苦
fán	nǎo	chán	fù	máng	wú	mù	zhì	yào	xià	liè	sàng	fǎ	bǎo
煩	惱	纏	覆	盲	無	目	志	樂	下	劣	喪	法	寶
suí	shùn	shēng	sǐ	bù	niè	pán	wǒ	yīng	jiù	bǐ	qín	jīng	jìn
隨	順	生	死	怖	涅	槃	我	應	救	彼	勤	精	進
jiāng	qiú	zhì	huì	yì	zhòng	shēng	sī	hé	fāng	biàn	lìng	xiè	tuō
將	求	智	慧	益	眾	生	思	何	方	便	令	解	脫
bù	lí	rú	lái	wú	ài	zhì	bǐ	fù	wú	shēng	huì	suǒ	qǐ
不	離	如	來	無	礙	智	彼	復	無	生	慧	所	起
xīn	niàn	cǐ	huì	cóng	wén	dé	rú	shì	sī	wéi	zì	qín	lì
心	念	此	慧	從	聞	得	如	是	思	惟	自	勤	勵

rì	yè	tīng	xí	wú	jiàn	rán	wéi	yǐ	zhèng	fǎ	wéi	zūn	zhòng
日	夜	聽	習	無	間	然	唯	以	正	法	為	尊	重
guó	chéng	cái	bèi	zhū	zhēn	bǎo	qī	zǐ	juàn	shǔ	jí	wáng	wèi
國	城	財	貝	諸	珍	寶	妻	子	眷	屬	及	王	位
pú	sà	wéi	fǎ	qǐ	jìng	xīn	rú	shì	yí	qiè	jiē	néng	shě
菩	薩	為	法	起	敬	心	如	是	一	切	皆	能	捨
tóu	mù	ěr	bí	shé	yá	chǐ	shǒu	zú	gǔ	suǐ	xīn	xiě	ròu
頭	目	耳	鼻	舌	牙	齒	手	足	骨	髓	心	血	肉
cǐ	děng	jiē	shě	wèi	wéi	nán	dàn	yǐ	wén	fǎ	wéi	zuì	nán
此	等	皆	捨	未	為	難	但	以	聞	法	為	最	難
shè	yǒu	rén	lái	yù	pú	sà	shú	néng	tóu	shēn	dà	huǒ	jù
設	有	人	來	語	菩	薩	孰	能	投	身	大	火	聚
wǒ	dāng	yǔ	rǔ	fó	fǎ	bǎo	wén	yǐ	tóu	zhī	wú	què	jù
我	當	與	汝	佛	法	寶	聞	已	投	之	無	怯	懼
jiǎ	shǐ	huǒ	mǎn	sān	qiān	jiè	shēn	cóng	fàn	shì	ér	tóu	rù
假	使	火	滿	三	千	界	身	從	梵	世	而	投	入
wéi	qiú	fǎ	gù	bù	wéi	nán	kuàng	fù	rén	jiān	zhū	xiǎo	kǔ
為	求	法	故	不	為	難	況	復	人	間	諸	小	苦

cóng	chū	fā	yì	zhì	dé	fó	qí	jiān	suǒ	yǒu	ō	bí	kǔ
從	初	發	意	至	得	佛	其	間	所	有	阿	鼻	苦
wèi	wén	fǎ	gù	jiē	néng	shòu	hé	kuàng	rén	zhōng	zhū	kǔ	shì
為	聞	法	故	皆	能	受	何	況	人	中	諸	苦	事
wén	yǐ	rú	lǐ	zhèng	sī	wéi	huò	dé	sì	chán	wú	sè	dìng
聞	已	如	理	正	思	惟	獲	得	四	禪	無	色	定
sì	děng	wǔ	tōng	cì	dì	qǐ	bù	suí	qí	lì	ér	shòu	shēng
四	等	五	通	次	第	起	不	隨	其	力	而	受	生
pú	sà	zhù	cǐ	jiàn	duō	fó	gòng	yàng	tīng	wén	xīn	jué	dìng
菩	薩	住	此	見	多	佛	供	養	聽	聞	心	決	定
duàn	zhū	xié	huò	zhuǎn	qīng	jìng	rú	liàn	zhēn	jīn	tǐ	wú	jiǎn
斷	諸	邪	惑	轉	清	淨	如	鍊	真	金	體	無	減
zhù	cǐ	duō	zuò	dāo	lì	wáng	huà	dǎo	wú	liàng	zhū	tiān	zhòng
住	此	多	作	切	利	王	化	導	無	量	諸	天	眾
lìng	shě	tān	xīn	zhù	shàn	dào	yí	xiàng	zhuān	qiú	fó	gōng	dé
令	捨	貪	心	住	善	道	一	向	專	求	佛	功	德
fó	zǐ	zhù	cǐ	qín	jīng	jìn	bǎi	qiān	sān	mèi	jiē	jù	zú
佛	子	住	此	勤	精	進	百	千	三	昧	皆	具	足

gāo shēng tā huà zì zài tiān gōng guǎng xuān shí dì yì wú qióng
高 升 他 化 自 在 天 宮 廣 宣 十 地 義 無 窮

xíng bù jìn yuán róng huì yàn chóng chóng shuò pò tài xū kōng
行 佈 盡 圓 融 慧 燄 重 重 燦 破 太 虛 空

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國